## مور او پلار / پالونکی / د ساتونکی معلومات او د رضایت لیک

## ‎ 2024 ‎د ښوونځي سروې ته د زده کوونکی چلندونه

ګرانو والدینو / پالونکي / ساتونکی،

دا لیک تاسو ته د ښوونځي سروې‎ (AtoSS) ‎ته د 2024 زده کوونکی چلندونه په اړه خبر درکوي، کوم چې به د 4 څخه تر 12 کلونو کی د ټولو دولتي ښوونځیو زده کونکو ته اداره کیږي‎.

## د سروې په اړه

AtoSS ‎د زده کوونکی داوطلبانه کلنۍ سروې ده چې د پوهنې وزارت لخوا وړاندیز کیږي تر څو ښوونځي او وزارت سره مرسته وکړي ترڅو د ښوونځي په اړه د زده کونکو لید او تجربې پوهه ترلاسه کړي‎. مونږ د زده کوونکی غږ ته د زده کوونکی د ښکیلتیا، هوساینې او کیفیت لارښوونې د ښه کولو لپاره د یوې وسیلې په توګه او ستاسو د ماشوم څخه به د دوی د ښوونځي په اړه د دوی د افکارو او احساساتو، د دوی زده کړې، د ملګرو اړیکو، انعطاف، ځورونې، روغتیا او هوساینې، فزیکي فعالیت، او په عمومي توګه ژوند ته ارزښت ورکوو.‎

د‎ ORIMA Research Pty Ltd ‎د څانګې لخوا د آنلاین سروې اداره کولو لپاره قرارداد شوی او د سروې په ټوله دوره کې به د تلیفون او بریښنالیک له لارې ښوونځیو ته ملاتړ چمتو کوي‎.

سږکال، سروې به ستاسو په ښوونځي کې تر سره شي 27th May‎.

## ګټې يي څه دی؟

ځوانان د ویلو څخه خوند اخلي‎! دا سروې د نږدې 20 کلونو راهیسې روانه ده او د ښوونځي سره د زده کونکو نظرونو په پوهیدو کې مرسته کوي ترڅو ستاسو د ماشوم د ښوونځي تجربې ښه کولو لپاره پروګرامونه او فعالیتونه پلان کړي‎. د سروې ځوابونه د پوهنې وزارت سره هم مرسته کوي چې پوه شي چې څنګه د زده کونکي زده کړې تجربې ښه کیدای شي‎.

## کوم یی خطرونه دي؟

پداسې حال کې چې مونږ د ګډون ډیر خطرونو اټکل نه کوو، ځینې زده کوونکي ممکن د سروې ځینې پوښتنې شخصي او حساسی ومومي‎. که چیری تاسو د خپل ماشوم سره د ګډون لپاره موافق یاستی، دوی لاهم کولي شي چې پوښتنې پریږدي یا په هر پړاو کې ځان وباسي که چیرې سروې دوی خپه یا نارامه کړي‎. یو ښوونکی به د سروې په جریان کې د زده کونکو د ملاتړ لپاره حاضر شی‎.

پوښتنې د باوري سروې وسیلو څخه غوره شوي چې په آسټرالیا او ټوله نړۍ کې کارول کیږي، د ځواک پر بنسټ دي، او د هر کال کچې ګروپ لپاره مناسب دي‎.

## زما له ماشوم څخه به څه وغوښتل شي؟

ستاسو ماشوم ته به بلنه ورکړل شي چې سروې بشپړ کړي **آنلایند ټولګي په وخت کې**‎ ‎ د خوندي آنلاین سروې وسیلې په کارولو سره‎. دا مهمه ده چې یادونه وکړو چې مونږ په هیڅ ډول ستاسو د ماشوم "ازموینه" نه کوو‎. مهرباني وکړئ په یاد ولرئ‎:

* په سروې کې د زده کونکو ګډون داوطلبانه دی او زده کونکي کولی شي هر وخت ځان وباسي‎.
* سروې په مختلفو نسخو کې شتون لري ترڅو ټول زده کونکي برخه واخلي‎.
* سروې به د بشپړیدو لپاره شاوخوا 20-45 دقیقې وخت ونیسي‎.

## زما د ماشوم محرمیت څنګه ساتل کیږي؟

ستاسو ماشوم ته به د خپل ښوونکي لخوا د سروې بشپړولو لپاره یو ځانګړی ننوتل چمتو شي‎. د زده کونکي ننوتل یو ټاکل شوی پیژندونکی دی چې د وزارت لخوا به یوازې د تحلیل او څیړنې موخو لپاره معلومات لینک کولو لپاره وکارول شي‎. د پیژندلو وړ معلومات، لکه د زده کوونکي نوم یا د ویکتوریا زده کونکي شمیره‎ (VSN) ‎د ډیټاسیټونو د لینک کولو لپاره **نه**‎ ‎ کارول کیږي‎. د ځینې زده کونکي ډیموګرافیک ډیټا (د بیلګې په توګه د کال کچه، جنسیت، عمر، اصلي او/یا د توریس سټریټ ټاپو حالت) د وزارت لخوا ترسره شوي اداري ثبتونه څخه اخیستل شوي او د ملاتړ لپاره د سروې ترتیب شوي کار په جریان کې د انفرادي زده کونکي ننوتل‎ ID ‎سره تړاو‎ ‎لري. ‎‎

د‎ ORIMA ‎څیړنه به یوازې د زده کونکو شخصي معلومات د څیړنې موخو لپاره وکاروي ترڅو د ښوونځي سروې ته د چلند اداره او معلومات راټولولو کې اسانتیا ولري‎. د دې لپاره چې ډاډ ترلاسه شي چې ستاسو د ماشوم د ځوابونو محرمیت هر وخت خوندي دی، د شخصي پیژندنې وړ معلومات به د سروې ځواب فایل کې ثبت نشي چې د‎ ORIMA ‎څیړنه څانګی ته چمتو کوي‎. ټول معلومات په آسټرالیا کې موقعیت لرونکي سرورونو کې زیرمه شوي او لاسرسی د کارکوونکو لپاره محدود دی چې په پروژه کار کوي‎.

ستاسو د ماشوم په اړه راټول شوي ټول معلومات به د *د محرمیت معلوماتو او محافظت قانون 2014*‎ ‏ (Vic)، د *د روغتیا ثبت قانون 2001* (Vic) او *عامه ثبتونه سره سم اداره شي. د 1973 قانون*‎ ‏ (Vic)، او همدارنګه د څانګه [د ښوونځیو د محرمیت پالیسي](https://www.vic.gov.au/schools-privacy-policy)‎.‎. مهرباني وکړئ په یاد ولرئ چې د پورتني قانون او زمونږ د پالیسۍ سره مطابقت لري، داسې مثالونه شتون لري چې موږ د قانون له مخې ستاسو د ماشوم لخوا چمتو شوي معلومات شریکولو ته اړتیا لرو‎. د مثال په توګه، چیرته چې ستاسو د ماشوم روغتیا او خوندیتوب ته ګواښ وي‎.

## پایلې به څنګه راپور شي؟

د دولت په کچه د سروې راټول شوي معلومات به د نوښتونو راپور ورکولو لپاره وکارول شي او ممکن د زده کونکو ښکیلتیا او هوساینې پورې اړوند مسلو په عامه بحثونو کې هم وکارول شي‎. یوه بیلګه چې د سروې ډاټا څنګه مخکې کارول شوي د ښوونځي ټولنې ته په کلني راپور کې د فعالیت لنډیز کې د زده کونکو ښکیلتیا راپور ورکولو کچه شامله ده‎.

د سروې پایلې به د سروې په ټوله دوره کې بیرته ښوونځي ته په ټولیزه بڼه راپور شي‎. د انفرادي زده کونکو په اړه معلومات یا پایلې به د ښوونځیو سره شریکې نشي. د سروې ټول معلومات چې په راپورونو کې شتون لري یوازې د زده کونکو ډلو لپاره دي ترڅو هیڅ انفرادي زده کوونکی ونه پیژندل شي‎. چیرته چې د زده کونکو شمیر کم وي، معلومات به پټ شي ترڅو ښوونځي د دې ډلې پایلې ونه ګوري‎.

ستاسو ښوونځی ممکن د سروې پایلې له مور او پلار او پالونکو سره شریکې کړي‎.

|  |
| --- |
| د ګډون لپاره اختیارونه په دې سروې کې ګډون **رضاکارانه**دي. که چیری تاسو **نه غواړئ** چې ستاسو ماشوم سروې وکړي، نو مهرباني وکړئ خپل ښوونځي ته د بریښنالیک له لارې غوره کړئ: [ivanhoe.ps@education.vic.gov.au](mailto:ivanhoe.ps@education.vic.gov.au) » مخکې له دې چې سروې پیل شي 27th May».  د زده کونکي شخصي معلومات به د‎ ORIMA ‎څیړنې سره شریک شي ترڅو د دې غوره کولو پروسې دمخه د سروې چمتووالی اسانه کړي‎. که تاسو خپل ماشوم له ګډون څخه غوره کړئ، نو ستاسو ښوونځی به ډاډ ترلاسه کړي چې ستاسو ماشوم ته سروې ته لاسرسی نه دی ورکړل شوی‎. د زده کونکي توضیحات به د سروې په پایله کې د‎ ORIMA ‎څیړنې لخوا حذف شي‎.  که چیری ستاسو ښوونځی د سروې د پیل نیټې څخه مخکې د رضایت ردولو بریښنالیک ترلاسه نکړي، لکه په پورته کي، دا پدې مانا ده چې تاسو د خپل ماشوم لپاره د ښوونځي سروې ته د 2024 چلند کې د ګډون لپاره رضايت ورکوئ**‎.‎** |

د دې سروې په اړه نور معلومات، په شمول د هغه پوښتنو چې ستاسو له ماشوم څخه به یې د ځواب ورکولو غوښتنه کیږي، مهرباني وکړئ د وزارت [سروې معلوماتو پاڼې](https://www2.education.vic.gov.au/pal/data-collection-surveys/guidance/attitudes-school-survey)‎.‎ ته مراجعه وکړئ‎.

که چیری تاسو نور معلومات غواړئ، مهرباني وکړئ د خپل ماشوم ښوونکي سره خبرې وکړئ، یا [‎}school.surveys@education.vic.gov. au](mailto:school.surveys@education.vic.gov.au)‎.‎له وزارت سره اړیکه ونیسئ.

ستاسو مخلص،

د پوهنې وزارت، ویکتوریا